

المخطوطات العربية في دير مار بهنام

اعداد

سهيل قاشا

موقع الدير :

يقع دير مار بهنام على بعد ٣٥ كيلومترا جنوبي « الموصل » ويمكن الوصول اليه بالسيارة. فيمر المسافر تحت جامع النبي يونس انذي هو على تل توبة ويشاهد آثار اسوار مدينة نينوى التاريخية وبعد ان يخرج منها يتجه جنوبا ويصل الى الدير بعد مسير من نحو ٣٥ دقيقة .

منشأ المكتبة :

لدير مار بهنام مكتبة عامرة لكونه كان مدرسة كبيرة لتعليم الرهبان وتشقيفهم ومقرا اسقفيا لابرشية الموصل . وقد مرت هذه المكتبة بادوار ازدهار وانحطاط تبعا لما كان يمر بالدير من حوادث الزمان ، فقد نهبت عدة مرات ثم تتكون من جديد الى ان استقرت الى ما هي عليه اليوم وذلك بفضل رئيس الدير السابق الخوري افرام عبال القره قوشي الذي راح وبكل جد واجتهاد يجمع لها المخطوطات والطبوعات حتى أفرد لها جناحا خاصا حديثا ونظم فيه الكتب تنظيما علميا دقيقا ، الا ان يد المتون اختطفته والمكتبة في دور النشوء والتي لا زالت تنتظر اليد الغيرة على انعاشها من جديد .

تضم المكتبة اليوم ٢٢٢ مخطوطة موزعة بحسب المواضيع التالية : الكتاب المقدس ٤١ النوافير ٢٠ الصلوات الفرضية ٦٤ الاسرار ١٥ مؤلفات ابن العبري ١٧ التأملات ٦١ اللاهوت ١٤ السير ٣٥ المواعظ ٢١ المعاجم ١٠ القواعد ١٠ المواضيع الجدلية ١٩ الفلسفة ٤ الطب والفلك ٨ الادب العربي ٨ الزجلية ١١ علم النفس ٤ ... الخ

اما من حيث اللغات المكتوبة بها هذه المخطوطات فهي السريانية والعربية والتركية والكردية والفارسية ... الخ

ونحن عزيزي القارئ نسردها هنا المخطوطات العربية فقط والموجودة حاليا في مكتبة الدير والله ولي التوفيق ..

١ - حكمة ابن سيراخ

يبتدى من الاصحاح الثالث (ناقص) حتى الاصحاح الاخير (ناقص) .

عدد صفحاته = ٢٢ - ٢٠٥ . عدد اسطرها = ١٢ سطرا قياس ١٥٥ x ٥٥ سم

الخط لا بأس به . حالته جيدة رغم عدم تجليده . مداد احمر للفوارز

ليس بوسعنا ان نعرف ناسخه ولا تاريخ نسخه . غير انه يظهر جديدا لعله من القرن ١٩ .

٢ - المزامير والتسابيح العشر

مقسمة الى سبعة اجزاء على مدار الاسبوع .

نقرأ في عدة مواضع : ملك هذا الكتاب ابراهيم بن ميخا برام . وفي الورقة الاولى : المؤلف عبد الكريم يعقوب .

عدد اوراقه = ١٨٨ - ١ . عدد اسطرها = ١٥ سم . قياس = ١٥ x ١٠ سم .

تنتهي المزامير بصحيفة ١٨٠ يلي بعده ٨ اوراق لوصايا الله والفضائل ووصايا الكنيسة واسرارها والخطايا الرئيسية . الخط ليس بغني . العربية ركيكة . حالته جيدة .

٣ - مزامير داود النبي

جاء في الورقة ٢٩١ : تم الكتاب بعون الملك الوهاب على يد بهنام بن زكو .
عدد صحائفه = ١ - ٢٩١ . عدد أسطره = ١٢ سطرا .
قياس = ١١ × ١٦ سم .
لا مجال الى معرفة تاريخ نسخ الكتاب . الخط بديع .
يظهر الكتاب جديدا .

٤ - المزامير وانجيل يوحنا

يبتدىء من الزمور ٢٥-١٥ . ثم المقالة الحادية عشرة وهي نسكية للقديس سمعان ثم تلي المقالة الثانية عشرة والسادسة عشرة والحادية والعشرين والثانية والعشرين ص ٩٨-٥٤ .
ثم اقوال ومساائل للاب سمعان ٩٨-١٠٠ ثم يأتي انجيل يوحنا من ص ١٤١ حتى النهاية .

جاء في الورقة ١٨٦ بالكرشونية : اشترى هذا الكتاب الشريف ... شماس رزق الله قس كوركيس في سنة ١٩٧٢ او سنة ١٤٧٢ يونانية في شهر آذار المبارك بمقدار ١٥ مصرية ...
ثم على الصفحة ١٨٧ عربيا : هذا الكتاب للعبد الفقير ابراهيم الغريب من آمد .

عدد اوراقه = ١٢٧ . عدد الاسطر = ١٢ للمزامير . ١٦ للانجيل . قياس ١٢ × ٩ سم .
حالته سيئة . كتاب ثمين يلزمنا المحافظة عليه .

٥ - الاناجيل الاربعة

اطن ان المترجم يلم بالقبطية ، فهو يقارن بين نسخة ابن الطيب السريانية والنسخة القبطية التي عليها ترجم نسخته العربية ... لوقا (انجيل) ترجمه من القبطية حسب نسخة الشيخ الفاضل ابن العسال .

عدد فصول الاناجيل بالكتاب = متى ٨٩ . مرقس ٥٢ . لوقا ٨٤ . وحننا ٤٥ وفصول يوحنا اطول من فصول باقي الاناجيل .

عدد صفحاته = ١٤٩ . قياس ٢٩ × ١٨ سم . عدد الاسطر = ١٧ سطرا .

كتابة الانجيل محاطة بشكل مستطيل مكون من خطين احمرين المسافة بينهما = ١ ملم طول الاسطر = ٢١ سم . العرض ١١ سم

مع الاسف لم نجد اسم الناسخ ولا تاريخ النسخ

٦ - الاناجيل واعمال الرسل

الكتاب غفل عن اسم الناسخ وتاريخ نسخته .
عدد صحائفه = ٢٤٢ . قياس ٢٢ × ١٧ سم .
الاسطر ١٦ سطرا .
حالته جيدة . فيه حواشي ونقاط كتابية دراسية مع المقابلة بالعهد القديم .

٧ - كتاب زبور داود النبي عليه افضل السلام وهو ١٥٠ زمورا .

في المخطوطة كذلك ١٠ تسابيح لموسى النبي ، ولحنة ام

صموئيل النبي ، لحقوق النبي ، لشعيا النبي ، لثلاثة فتية ، لمريم ام يسوع ، لرخاريا ابو يوحنا .

عدد اوراقه = ١٦٠ . عدد الاسطر = ١٥ قياس ١٤ × ٩ سم .

الخط رائع جدا . حالة المخطوطة جيدة . انها مجلدة بجلد احمر .

في ذيلها نقرا : كتبه ابلحد الحموي في ٩ تشرين ثان سنة ٧١٥٥ للخليفة ١٦٤٢ ميلادية .

٨ - فهرست الكتب المقدسة

كتاب يشتمل بوجيز الكلام على الاشياء التي في الكتب المقدسة مرتبة حسب حروف الهجاء ليسهل استعمالها .

عدد اوراق المخطوطة = ١٢ عدد الاسطر ١٢ و ٢٠ سطرا . قياس ٢١ × ١٧ سم الخط جميل جدا . حالتها جيدة .

مع الاسف لم نشر على اسم الناسخ وتاريخ النسخ .

٩ - مواضيع كتابية

مرتبة على حروف الهجاء . تموزه الابواب : الالف - العين الفصل الثالث عشر . قرانا في ذيل المخطوطة : تم الكتاب بعون الله الوهاب سنة ١٧٠٩ في العاشر من كانون الاول .

عدد صحائفه = ٣١١ . عدد الاسطر = ٢٢ سطرا . قياس ٢١ × ٢٠ سم لا تعطينا المخطوطة اسم الناسخ .

الخط واضح وممتاز .

١٠ - كتاب المعاني البيعية في تفسير طقوس الكنيسة الكلدانية

مؤلف المخطوطة هو غبطة البطريرك يوسف الثاني حينما كان مطرانا .

في الكتاب خمس مقالات وعدة فصول ، وهي على شكل سؤال وجواب .

العربية ركيكة ، لكن طريقة السؤال والجواب حية . وفي المخطوطة ١٠٢ مثلا وحكايات ادبية تزيد الموضوع حيوية .

عدد الصحائف = ١٧٦ . عدد الاسطر = ١٣-١٧ سطرا . قياس ٢٢ × ١٦ سم

فرغ الخطاط من كتابته في ١٤ تشرين اول سنة ١٥٧٧ م نهار الاثنين .

لا نعرف اسم الخطاط . حالة الكتاب جيدة . اوقفه انقس ميخائيل صائغ سنة ١٩٤٨ .

١١ - ترتيب خدمة الاموات (انتيفونات ومزامير)

عدد اوراقه = ٤٠ . عدد الاسطر = ١٢ سطرا . قياس ١٥ × ١٠ سم .

حالة الكتاب جيدة . يظهر المخطوط جديدا . الكتاب خال من اسم الناسخ والتاريخ .

١٢ - رسالة مختصر الكمال المسيحي

تشتمل على عشرين فصلا . العربية فيه ركيكة . الخط بديع . حالته جيدة . لا سبيل الى معرفة اسم

الناسخ وتاريخ النسخ .

أوقفه للدير القس انطونيوس لاون خلوص في كانون الثاني سنة ١٩٢٥ م .

عدد صحائفه = ١٨٥ . قياس ١٤٥ × ٩٥ سم عدد أسطرها = ١٦ سطرا .

١٣ - شرح رسالة ماربولس الى اهل رومية

كراس صغير . لا سبيل الى معرفة الشارح والناسخ والتاريخ .

١٤ - كتاب المستطاب

عدة تأملات في آلام المسيح .

يبتدىء الكتاب من صحيفة ٢٨ الى ٩٦ اي من التأمل الثالث الى التأمل الرابع عشر ثم الخاتمة .

عدد صحائفه = ٨٥ . عدد أسطره = ١٣ . قياس ١٤٨ × ٩٨ سم .

لم نجد عليه اسم الناسخ ولا تاريخ النسخ

١٥ - قراءات روحية

فصول مشبعة من الكتاب المقدس : سفر الحكمة . الأمثال . وبنوع خاص من العهد القديم . يبتدىء الكتاب من صحيفة ٤ الى ٢١١ .

عدد أسطر الصحيفة = ١٥ سطرا . قياس ٩٤ × ٩ سم .

الكتاب خال من اسم الناسخ وتاريخ التحرير .

الخط بديع للغاية . حالة المخطوط جيدة .

١٦ - كتاب طلبات السيدة وصلوات أخرى

عدد الصحائف = ٢٤٨ . قياس = ١٣٦ × ٩ سم .

عدد الأسطر = ١٢ سطرا .

الخط فيها جميل جدا . الكتاب مستعمل كثيرا . حالته ليست جيدة .

خال من اسم الناسخ وتاريخ التخطيط .

١٧ - كتاب بوق السماء

وهو مختصر إباطيل العالم وكتاب الاقتداء بالمسيح . حذا بالترجم غيرته على المصريين الذين ابتعدوا عن النوبة الى تعريب الكتاب من أصله اللاتيني أو الإيطالي . وكان ذلك في بلاد مصر على يد البادري يوسف الفرنساوي من رواي من رهبنة الاخوة الاصفرين الفرنسيين تحت رئاسة ريس طور سينا في سنة ١٧١٧ م .

الناسخ لمخطوطتنا مجهول وكذلك تاريخ النسخ

عدد صحائفه = ٢٩٠ . الأسطر = ١٧ سطرا . قياس

١٤٥ × ٩٥ سم .

الخط لا بأس به . حالة المخطوط جيدة .

١٨ - البر المسيحي

مؤلف الكتاب : المطران لويس يعقوب رايستنجاك رئيس

اساقفة طورس ، (تورس) باريس ٢٣ شباط سنة ١٧٤٩ م .

الكتاب في ثلاثة اجزاء . جاء في نهاية الكتاب : استخرج

هذا الكتاب من أصله الفرنسي في ١٨ كانون الاول حساب القديم سنة ١٧٩٨ القس انطون داقور حلي روم ملكي بمدينة حلب .

عدد صحائفه = ١٦٧ . الأسطر = ٢٢ سطرا . قياس ١٤ × ٢٠ سم

الخط بديع للغاية . حالة المخطوط جيدة .

١٩ - حوادث الاعتراف

جاء في الصفحة ٤١ منه : يقول ابراهيم حلوان السمراني الابوديكن الماروني ربيب المدارس الرومانية انه لما وقف على الكتاب الذي وضعه العلامة الانباخريستوفوروس وبغاليوسمي (ووشحه الاب انطونيوس ايرودوس بخمسة تأملات) بانسه ترجم هذا المؤلف من الطلياني الى العربية سنة ١٨٢٣ وسماه حوادث الاعتراف .

يبتدىء الكتاب من الفصل السادس من الجزء الاول حتى الفصل الرابع من التأملات .

الكتاب يقع في جزئين الاول وفيه ١٦ فصلا والثاني وفيه ٢٠ فصلا .

عدد صحائفه حاليا = ١٢٤ . الأسطر ٢١ سطرا . قياس ١٤٥ × ٩٥ سم .

الخط لا بأس به . حالة المخطوط جيدة الان .

لم نقف على اسم الناسخ ولا على تاريخ النسخ بالضبط .

٢٠ - شرح مختصر في بعض قواعد الامانة المسيحية

الكتاب من تأليف الاب البادري بوناونتور اللوندسي الكبوجي مذهباً ، وكان ذلك في مدينة حلب الشهباء . وكان الفراغ من تأليف هذا الكتاب نهار الاربعاء ١٥ شباط سنة ١٦٤٠ جاء في الورقة ٦٩-٦٢ شرح وجيز في الاختلاف الواقع بين النصراني في الاعياد .

الكتاب ناقص من البداية غير انه كامل في النهاية . جاء في الصحيفة الاخيرة : قد كان النجاز من هذا الكتاب نهار الجمعة من الاسبوع الخامس من الصوم الكبير في ٢٦ آذار سنة ١٨٥٧ م .

عدد اوراق المخطوط في الحال الحاضر = ٧١ . عدد الأسطر = ١٧ سطرا . قياس ١٩٤ × ٩٨ سم .

الخط ليس بجيد . حالة الكتاب جيدة ، غير انه من اللازم ان نجلده لئلا تتعثر اوراقه وتضيع .

اننا لم نعر على اسم الناسخ .

٢١ - رتبة تأسيس اخوية اوجاع العذرى السبعة

يحتوي الكتاب على رتبة كيفية اقامة هذه الاخوية في احدى الكنائس .

نقرا في اول الكتاب : الكتاب خاصة سليمان قس يوسف . ونجد في ذيل المخطوط ما هو آت : قد كملت هذه الاخوية احزان مريم البتول في ٢٧ ايلول سنة ١٨٤٠ م . تم على يد احقر عبده المؤمن بالله الذي لا يجسر ان يكتب اسمه في هذه الرواية المقدسة .

عدد الصحائف = ٢١ . الأسطر = ١٦ سطرا قياس ١٠ × ١٥ سم .

الخط فيها جميل جدا . حالتها جيدة جدا .

٢٢ - الحياة الهنيئة في الدعوة الرهبانية

مؤلف الكتاب هو الفونس دي ليفوري .

ترجمه الخوري افرام احمر دقته رئيس الرهبانية السريانية الافرامية بماردين . وقد اضاف اليه المترجم رسالة القديس سهدونو (القرن السابع) .

عدد الصفحات = ١٧٩ . الاسطر = ١٦ سطرا . قياس ١٧.٥ × ١١ سم .

الخط فيها بديع . قد يكون خط العرب نفسه .

٢٣ - كتاب الصلوات

وهو مقتبس من كتاب الاب يوسف اليسوعي ؟ .

عدد اوراقه = ١١٩ . الاسطر = ١٥ سطرا . قياس ١٢.٥ × ٧.٤ سم .

الخط بديع وواضح . يظهران المخطوطة ليست بقديمة جدا . كما اننا لا نعرف اسم الناسخ . والكتاب اهداء للدير الاب انطونيوس خلوص سنة ١٩٠٥ م .

٢٤ - تأملات روحية لايام الاسبوع

الكتاب من وضع اب كرملي وضعه في حلب سنة ١٧٢١ م . جاء في نهاية الكتاب : وكان النجاح من هذا الكتاب في ٢٤ كانون الثاني سنة ١٨٥٩ . هذا الكتاب مال انوسة بنت بهنان .

عدد اوراقه = ٥٩ . الاسطر = ١٣ و ٢٠ سطرا . قياس = ١٤ × ٩.٢ سم .

الخط فيه يتم لسوء نوعيته . حالة المخطوطة جيدة .

٢٥ - صلوات مختلفة

عدد الاوراق = ٢٣١ . الاسطر = ١٠ اسطر . قياس ١٨.٥ × ٦.٥ سم .

الخط فيها بديع للغاية . لا سبيل الى معرفة اسم الناسخ ولا تاريخ النسخ .

حالة الكتاب جيدة . تعوزه عدة اوراق من البدايات والنهاية .

٢٦ - كتاب الصلوات

يحتوي الكتاب على صلوات قبل وبعد تناول والنوم . مزامير التوبة السبعة . سبع سجودات اكراما لمريم المتالة على مدار الاسبوع . سبع تسابيح لمريم على مدار الاسبوع . رياضات قبل تناول ثم يأتي شرح مقتضب للابس الكاهن التي يرتديها اثناء اقامته القداس .

جاء في الغلاف الاول ما يلي : هذا الكتاب مال شماس جرجس ابن المؤمن حنا ابن غيسي من قرية تليف . ثم يأتي على الجلد الاول : عيد الختانة سنة ١٨٦٥ م ولعله تاريخ الكتاب ؟ اهداء للدير عبد الاحد غربية في ١٠ آذار سنة ١٩٤١ م .

عدد اوراق الكتاب = ١٦٩ . الاسطر = ١٢ سطرا . قياس ١١.٥ × ٨ سم .

الخط بديع جدا . حال المخطوطة جيدة .

الكتاب خال من اسم الناسخ وتاريخ النسخ .

٢٧ - كتاب الجوهرة النفيسة في لوازم الكنيسة

المؤلف هو الراهب والكاهن كيرفوافيلطس رودبئس القبرسي السينائي من ملة الروم .

الخطاط هو الياس بن الفخر المشهور بابن الفخر الطربلسي الاصل والوطن والملكي الارثوذكسي الملة والسنن سنة ١٧١٥ م .

عدد الصفحات = ٢١٥ . الاسطر = ١٧ سطرا . قياس ٢٠.٥ × ١٥ سم .

الخط عظيم جدا . حالة الكتاب لا بأس بها ...

٢٨ - الفصل السابع من قلائد الياقوت

المخطوطة تعدد صفات الواغظ الحسنة كي يثمر وعظه وتعليمه .

نقرا في اول ورقة : اوقف هذا الكتاب اسقف بشارة الى جماعة المسيحيين في محلة القلعة (بالوصل) .

عدد الصفحات = ٥٤ صحيفة . الاسطر = ١٥ سطرا . قياس ١٥.٧ × ١١.٢ سم الخط جميل . حالة المخطوطة جيدة .

٢٩ - صلوات وطلبات

تحتوي المخطوطة عدة صلوات وطلبات لثتى المواضيع الروحية كالاعتراف والتناول .

تقع المخطوطة في ٢١٩ ورقة . قياس ١٠.٥ × ٧.٣ سم فيها نوعان من الخط كلاهما جيد .

المخطوطة مجلدة بجلد اسود وورق . حالتها جيدة .

لا نعرف اسم الناسخ وتاريخ النسخ ، غير انها تظهر قديمة لعلها من القرن ١٨ ، ١٩ ؟

٣٠ - اللاهوت الادبي

الجزء الثالث . تأليف المعلم كير يوحنا كلاوديوس اسقف مدينة ما في مملكة فرنسا .

عدد صفحاته = ٣٨٢ . الاسطر = ٢١ سطرا . القياس ٢٠.٥ × ١٤ سم .

نقرا في ذيل المخطوطة ما يلي : انتهت كتابته بمون الله تعالى في ١٧ من شهر ايار ١٧٨٤ م بيد الحقيق في الكهنة الخوري بطرس دويهي الماروني ...

دخل الكتاب في ملك الشماس بهنان ابن مراد كركجي . ودخل في ملك بهنان ابن يوسف ابن الديك . حالة المخطوطة جيدة .

الكتاب ملك مطرانية السريان الكاثوليك بالوصل .

٣١ - اللاهوت الادبي

الجزء الخامس للمعلم كير يوحنا كلاوديوس فيرتوريو اسقف مدينة ما من مملكة فرنسا .

تحتوي المخطوطة على بحث : الخطايا . رد مال الغير . الاعادة . العهود . السيمونية . التاديبات .

نقرا في نهاية المخطوطة كتابة عبثت بها ايدي غريبة لعلها